

**EXERGEN**  
**TemporalScanner™**  
**TAT-2000-EC**  
יש לקרוא את המידע בנושא בטיחות לפני השימוש.

**מספר 1 מבחינת דיוק מוכח, על סמך למעלה מ-100 מחקרים שפורסמו ונבחנו על ידי חוקרים עמיתים, בהשתתפות נבדקים מכל הגילים, מיילודים ועד קשישים, בכל המוסדות הקליניים. לשאלות: צור קשר בכתובת [wwwmed@exergen.com](mailto:wwwmed@exergen.com)**

## הוראות מקוצרות להתחלת שימוש

אין ללחוץ על לחצן הסריקה טרם התחלת המדידה. הוא אינו לחצן הפעלה/כיבוי

1. יש לסרק את השיער הצידה אם הוא מכסה את אזור עורק הרקה. הנח את הגשוש כך שיהיה משוטח על פני מרכז המצח.

2. לחץ על לחצן הסריקה, והמשך ללחוץ במשך כל המדידה

3. החלק באטיות את הגשוש בקו האמצע לרוחב המצח עד לקו השיער במהלך 2-3 שניות

אין לסרוק מעל השיער באמצעות TAT-2000-EC - יש לסרק את השיער הצידה לפני המדידה.

## הוראות מקוצרות להתחלת שימוש (המשך)

4. סרוק מאחורי האוזן.

5. שחרר את הלחצן, קרא ותעד התצוגה תישאר פעילה במשך 30 שניות ואז תכבה אוטומטית.

כדי לכבות מיד, בצע לחיצה ושחרור לחצן והמשך כמתואר למעלה

4. סרוק מאחורי האוזן.

5. שחרר את הלחצן, קרא ותעד התצוגה תישאר פעילה במשך 30 שניות ואז תכבה אוטומטית.

כדי לכבות מיד, בצע לחיצה ושחרור לחצן והמשך כמתואר למעלה

## מידע בנושא בטיחות (המשך)

- המדחום לא עמיד בהלמים. אין להפילו או לחשוף אותו למכות שמל.
- המדחום לא נועד להיות מעוקר (סטרייל). אין לנסות לעקרו. אין להכניסו לאוטוקלב. יש לעיין בהליך הניקוי שמופיע במדריך זה. אין לשים מלביץ או תמיסות ניקוי אחרות על עדשת החיישן.
- אין להשתמש במדחום זה אם הוא אינו פועל כשורה, אם הוא נחסף לטמפרטורות קיצוניות, ניזוק, נפגע מהלם חשמלי או נטבל במים.
- אין שום חלק שנתכל לתקן או להחליף בעצמך. למעט הסוללה, ואותה עליך להחליף לפי ההוראות במדריך זה כאשר היא מתרוננת. כדי להחליף חלק, לתקנו או לבצע התאמות, חזרו את המדחום אל Exergen. אזהרה: אין לבצע שום התאמות בציוד זה.
- לעולם אל תפיל או תחדיר שום עצם לתוך אחד הפתחים. למעט אם הנוחית לעשות זאת במדריך זה. לעולם אל תשים שום עצם זר בתוך תא הסוללה.
- אם לא נעשה שימוש קבוע במדחום, הוצא את הסוללה כדי למנוע זקק אפשרי כתוצאה מזליגת חומר כימי.
- המוצר אינו מיועד לסוללות ליתיום. אין להשתמש בסוללת ליתיום. יש לפעול בהתאם להמלצות יצרן הסוללה או לפי מדיניות בית החולים בכל הקשור להשלכת סוללות משומשות.
- המוצר אינו מתאים לשימוש בקרבת תערובות דליקות של חומרי הרדמה. אין לשים על המדחום חומרים קורדיביים.
- אין להשתמש במדחום זה מחוץ למבנה.
- אם המכשיר לא פועל כמתואר למעלה, עיין בסעיף "הודעות תצוגה נוספות" במדריך זה וגם בהוראות השימוש המלאות, שזמינות בכתובת [www.exergen.com/tat2kcc](http://www.exergen.com/tat2kcc). בנוסף, ודא שאין בקרבך הפרעות אלקטרומגנטיות.
- במקרה של שאלות נוספות לגבי השימוש או הטיפול במדחום, בקר באתר בכתובת [www.exergen.com](http://www.exergen.com) או התקשר לשירות הלקוחות בטלפון 1-351-204-7406.

אזהרה: יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בעודו מונח על גביו מכיוון שתפקודו עלול להיפגע. אם שימוש כזה דרוש, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד הנוסף כדי לוודא שהם פועלים בצורה תקינה.

אזהרה: שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים שלא מצוינים או מסופקים על ידי יצרן הציוד הזה עלול להגביר את הפליטה האלקטרומגנטית או להפחית את חסיונות הציוד בפני גלים אלקטרומגנטיים, כך שתפקודו ייפגע.

אזהרה: ניתן להשתמש בציוד תקשורת נישא הפועל בתדר רדיו (כולל ציוד היקפי כמו כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק 30 ס"מ (12 אינץ') לפחות מחלק כלשהו של המדחום מהסדרה TAT-2000. אי ציות להנחיה זו עלול לגרום מביצועי הציוד.

## חלקי המוצר



## מדידת טמפרטורה בעורק הרקה

אזור עורק הרקה שימש למדידת חום הגוף במשך אלפי שנים, ויש תיעוד לכך שהבדיקה נעשתה בימי קדם על ידי מישוש הראש. עורק הרקה השטחי מתפצל מעורק הקרוטיד (התרדמני) החיצוני ועובר כמילימטר מפני שטח העור באזור המצח הצידי. מסיבה זו הוא מאפשר הולכת חום טובה אל פני העור, קל לגשת אליו ואין שום סיכון לפגיעה בעקבות נגיעה בו. מכיוון שהוא

אינו כלי דם אנסטומוזי, מידת הפעופע גבוהה ויציבה ולכן ניתן לבצע מדידה אמינה בשיטה איזון חום עורקי, שרשומה כפסטנט, ולחשב טמפרטורות במדויק.

עד כה הוכח כי שיטה חדשה זו למדידת טמפרטורה עדיפה יותר, משפרת את תוצאות הטיפול ומפחיתה עלויות בשל היכולת למדוד את חום הגוף בדרך לא פולשנית ברמת דיוק קליני שלא נחשבת בת-השגה בשיטות מדידה אחרות.

## מהי טמפרטורה עורקית?

טמפרטורה עורקית זהה לטמפרטורת הדם שזורם מהלב דרך אבי העורקים. היא נחשבת לשיטה הטובה ביותר לקביעת חום הגוף ואיננה מושפעת משגיאות (ארטיפקטים) ועיוכי זמן כמו שיטות מדידה בפה או בחלחולת (רקטום).

## מהו TemporalScanner?

הוא מדחום אינפרה-אדום שנועד להעריך את חום הגוף בדרך לא פולשנית באמצעות עורק הרקה. זוהי דרך נעימה ומתחשבת יותר למדוד את חום הגוף, והיא טובה יותר למטופל ולקלינאי באותה מידה. זו טכנולוגיה פורצת דרך.

## איך זה עובד?

הטמפרטורה נמדדת על ידי הנעת TemporalScanner בתנועת ליטוף עדינה לרוחב המצח, כולל מגע רגעי של הגשוש באזור הצוואר מאחורי תנוך האוזן, כפיצוי עבור התקררות אפשרית במצח בגלל הזעה (דיאפורזיס). טכנולוגיית איזון החום העורקי (AHB™), שרשומה כפסטנט, מודדת באופן אוטומטי את טמפרטורת פני העור על העורק ואת טמפרטורת הסביבה, משלבת את השתיים ומפיקה טמפרטורה עורקית על ידי דגימת צמדי הקריאות הללו וחישובם כ-5,000 פעם בכל שימוש.

## מדידת טמפרטורה בעורק הרקה (המשך)

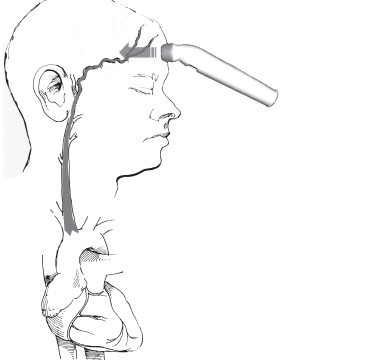
**עד כמה שיטה זו מדויקת?**

היא הוכחה מבחינה קלינית בכל המחלקות ובכל המטופלים בבתי חולים אוניברסיטאיים מובילים והוכח גם כי היא מדויקת יותר ממדידת חום באוזן.

## מהם יתרונות מדידת הטמפרטורה בעורק הרקה?

מעבר לדיוק האינהרנטי, כמיקום למדידת טמפרטורה, עורק הרקה טומן בחובו יתרונות רבים: אין סיכון לפגיעת המטופל או הקלינאי, אין צורך להוריד את הבגדים והשיטה מתאימה למטופלים בכל גיל, מפגים עד לקשישים.

מה שייחודי למדידת טמפרטורה באמצעות אות אינפרה-אדום הוא שאפשר להשתמש במכשיר עם או ללא כיסויים חד-פעמיים, וכך ניתן לחסוך עלויות בצורה משמעותית בשונה משיטות מדידה אחרות.



## מדידת טמפרטורה בעורק הרקה

**מה שעליך לדעת לפני מדידת הטמפרטורה בעורק הרקה:**

- מדוד רק בצד הראש שחשוף לסביבה. כל דבר שמכסה את אזור המדידה (שיער, כובע, פיאה, תחבושות) יבודד את האזור ויוביל לקריאה גבוהה כוזבת.
- החלק את מד החום בקו ישר לרוחב המצח ולא כלפי מטה לצד הפנים. בקו האמצע של המצח, עורק הרקה נמצא כמילימטר מתחת לעור, ואילו בצד הפנים, עורק הרקה עמוק יותר בהרבה ומדידה שם עלולה להוביל לקריאה נמוכה כוזבת.
- בעת מדידת הטמפרטורה מאחורי תנוך האוזן, הזז תחילה את השיער וחשוף את האזור. לאחר מכן הצמד את המדחום לצוואר מתחת לתנוך בשקע הקוני הרך שמתחת לזיז הפטמתי (המקום שבו בדרך כלל שמים בושם).
- המתן כ-30 שניות לפני שתמדוד שוב באותו מטופל כדי להימנע מקירור יתר של העור.

## מדידת טמפרטורה בעורק הרקה (המשך)

- תינוק בדרך כלל מכוסה בשמיכות ובגדים באזור הצוואר. מכיוון ששיעור הפעופע בתינוקות בדרך כלל גבוה, ולמעט מקרים שבהם ניכרת הזעה, מדידה אחת באזור עורק הרקה מספיקה לרוב. אם אתה מרגיש שהטמפרטורה נמוכה, הזז הצידה את הבגדים או השמיכות שמכסים את אזור הצוואר למשך כ-30 שניות ואז חזור על המדידה מאחורי האוזן.

## מה עוד עליי לדעת?

- עדשת גשוש וקונוס מלוכלכים עלולים להוביל לקריאת ערך נמוך. אם העדשה והקונוס לא מבריקים, נקה אותם במגבון אלכוהול או במקל אוזניים שנטבל באלכוהול.
- מומלץ לאחוז במכשיר כך שהוא מופנה הצידה. התקדמות לעבר המטופל כך שהמכשיר מופנה ישירות קדימה ונע מעלה ומטה עלולה לאיים או להפחיד, במיוחד אם המטופל נסער.
- אם אתה ימני, יהיה לך קל יותר לבצע את המדידה בצד שמאל של המטופל, ואילו לאדם שמאלי יהיה קל יותר לבצע את המדידה בצד ימין של המטופל.
- שקול להחזיק את המדחום כמו עיפרון או עט, כמוצג בתצלום.
- אם המטופל נסער או מתחיל להתפתל כדי להיחלץ בטרם השלמת את המדידה, פשוט המשך ללחוץ על הלחצן ותוכל להמשיך במדידה ללא צורך להמתין.

## מדוע צריך לבצע מדידה גם מאחורי התנוך וגם בעורק הרקה?

כדי להימנע מהאפשרות שתתקבל קריאה נמוכה כוזבת בגלל הזעה, תופעה שפעמים רבות לא מזוהה. אפשר לקרוא לזה נגיעת "מה שבטוח".

## כיצד הזעה משפיעה על הקריאה?

הלחות מקררת את העור מעל אזור עורק הרקה.

## מדוע מאחורי התנוך?

אם המטופל מזיע, תמיד תתרחש התרחבות של כלי הדם וזרימת הדם מאחורי התנוך תהיה גבוהה כמו בעורק הרקה לו היה יבש.

**מה אם אזור עורק הרקה נחסף לטראומה, למשל כוניות או קרעים (לצריחה), או אם הוא מכוסה תחבושות?**

